

sette giorni radio 10 televisione



Una scena di «Bulli e puppe» in onda lunedì su Italia 1

Da lunedì alle 23, Italia 1 propone un bel ciclo di sei film in lingua originale e con i sottotitoli. Così scopriremo come parlavano Sinatra, Brando, Clark Gable... Ma che voce quel «bullo»!

Ma che voce quel «bullo»!

Non è una «prima volta» in assoluto, per film sparsi è già successo, ma il ciclo in onda da oggi su Italia 1 (tutti i lunedì alle 23) ha tutti i caratteri della novità. Sei film in lingua originale (naturalmente sottotitolati in italiano), secondo una prassi che in altri paesi è assai diffusa (chi riceve la tv francese Antenne 2 lo sa) ma in Italia è nettamente subordinata al doppiaggio. Di tanto in tanto la diatriba si riaccende (di recente, dopo il successo delle edizioni originali di *Round Midnight* e *Il raggio verde*, nonché del Benigni anglofono di *Daunbailò*) ma il doppiaggio ha vinto «storicamente» la sua battaglia italiana, è diventato un'abitudine ai cui pubblici non rinuncerà mai. Però...

Già, per lo spettatore «non filologo» il fascino maggiore del film in originale sta nello scoprire voci mai sentite. In questo senso *Bulli e puppe* è un ottimo inizio, un ottimo perché vi si incontrano la «Voce» per antonomasia, Frank Sinatra (e quella non c'è bisogno di scoprirla, basterebbe illudersi che cantì anche quando recita), e un volto mitico, Clark Gable, a cui siamo abituati a sovrapporre voci italiane. Ecco, sentir recitare (e cantare, non benissimo ma con grande stile) Marion Brando per qualcuno sarà ricordato, da Brando non ha affatto quella voce

calda e pastosa che in Italia sentiamo di solito (ricordate i lunghi monologhi di Sergio Fantoni in *Apocalypse Now?*), ma un timbro più acuto, per certi versi più reale, «da strada». L'altra scoperta del film è Jean Simmons, una brava attrice che qui non doppiata, nemmeno in originale — si rivela un'ottima cantante: il suo duetto con Brando in *A Woman in Love* non sarà super-professionale, ma rimane nella storia della musica. Il film (che, ricorderete tutti, narra l'improbabile amore tra un gangster e una «pupa» dell'Esercito della Salvezza) è quello che è, forse non un capolavoro, ma un musical godibilissimo, tratto da una commedia di Jo Swerling e Abe Burrows e ben diretto dall'esperto Joseph L. Mankiewicz, un grande del melodramma qui alla sua prima e unica esperienza con canzoni e balletti.

Tanto per restare alle voci, meglio recuperare quella di Clint Eastwood in *Alcatraz*, un bel giallo carcerario diretto da Don Siegel, e ripensare ad Antonioni che nel 1940, quando ancora faceva il critico (e scriveva bene quasi quanto dirige i film), ironizzava nella rivista *Cinema*, sulla vita stravagante di Clark Gable. Chi era Clark Gable? Era quello strano essere, materIALIZZATI solo sugli schermi italiani, con la faccia di Clark Gable e la voce di Romolo Costa (per altro, diamo a Romolo quel che è di Romolo, bravissimo doppiatore). Ecco, vedendo *Lone Star* (diretto da Vincent Sherman), dimenticherete Clark Gable e scoprirete Clark Gable. Che non era un bulloccio con lo specchio a sventola. Ma era un attore misurato, contenuto, di quelli che non sembra neppure stiano recitando. Un grande. Alberto Crespi

- Domenica 15**
Raiuno
9.00 LINEA VERDE - A cura di Federico Fazzuoli (1ª parte)
9.35 SCI - Campionati del mondo
11.00 SANTA MESSA
11.55 SEGGI DEL TEMPO - Settimanale religioso
12.15 LINEA VERDE - A cura di Federico Fazzuoli (2ª parte)
13.00 TG1 L'UNA - TG1 NOTIZIE
13.55 TG2 TV - RADIOCORRIERE - Con Paolo Valentini
14.00-16.00 DOMENICA IN - Con Raffaella Carrà
16.30-18.30-19.30 NOTIZIE SPORTIVE
18.30 30 MINUTI
19.30 CHE TEMPO FA - TELEGIORNALE
20.30 NEL GORGEO DEL PECCATO - Film con Edwige Fenech, Gastone Moschin, Regia di Andrea e Antonio Frazzi (2ª parte)
22.25 LA DOMENICA SPORTIVA
0.30 TG1 NOTTE

Raidue
9.30 OMAGGIO AD ARTHUR RUBINSTEIN - Musiche di Ciaikovski
10.30 IN DUE SI INDAGA MEGLIO - Telefilm di Agatha Christie
11.35 LA DONNA CHE VOGLIO - Film con Joan Crawford
13.00 TG2 ORE TREDICI - TG2 I CONSIGLI DEL MEDICO
13.30 PICCOLI FANS - Di e con Sandra Milo
14.30 TG2 - STUDIO & STADIO
14.40 ALMANACCO DEL GIORNO DOPO - Con Saba Guffini
15.40 TG2 GOL FLASH
15.50 CHI TI RIMANDO IN SALLO? - Ultima parte
18.40 METEO 2 - TG2
20.00 DOMENICA SPORT
20.30 L'ISPIETTORE DERRICK - Telefilm con Horst Tappert
21.45 ABROCCAPERTA - Spettacolo con Gianfranco Funari
22.45 TG2 STASERA
23.00 BORGONTE DI VITA - Vita a cultura sbraica
23.35 DBE: IL TUMORE DEGLI ANNI 80
24.00 TG2 - STANOTTE

- Raitre**
10.55 SCI - Campionati del mondo
12.15 UNA VOCE PER L'INVERNO - De Vibration
12.45 SPECIALE DADAUMPA
13.00 DANCEMANIA - Dal Piccadilly
14.00 WALTER CHIARI - Storia di un altro italiano
15.00 DIRETTA SPORT - Pallavolo, autocrasa su neve, hockey su pista
17.20 SUGAR COLT - Film con Hunt Powers
18.00 TG3 NAZIONALE E REGIONALE E SPORT REGIONE
19.40 CONCERTONE - Bobby Mc Ferrin
20.30 DOMENICA GOL - Di Aldo Biscardi
21.30 DSE - Nel mondo del calcio (3ª parte)
22.05 TG3 - NOTIZIE NAZIONALI E REGIONALI
22.30 CAMPIONATO DI CALCIO DI SERIE B
23.15 JAZZ CLUB - Modern jazz quartet

Canale 5
8.30 LA GRANDE VALLATA - Telefilm
10.00 MARY BENJAMIN - Telefilm

- Italia 1**
8.30 BUN BUN BAM - Varietà
9.20 I GIORNI DI BRIAN - Cartoni animati
10.30 BASKET N.B.A. - Football N.F.L.
13.00 GRAND PRIX - Settimanale: Pista, strada, rally
15.30 DEEJAY TELEVISION
17.15 L'UOMO DI SINGAPORE - Telefilm
18.10 IL PIANETA DELLE SCIMMIE - Telefilm
20.00 I PUFFI - Cartoni animati
20.30 LA RIVINCITA DEI NERDS - Film con R. Carradine
22.15 PUGILATO - Campionato mondiale pesi massimi leggeri
23.30 SERPICO - Telefilm
0.30 LA CITTÀ DEGLI ANGELI - telefilm

- Telemontecarlo**
11.00 MUSICA CLASSICA - Concerto
12.15 KRONOS - Telefilm
13.15 SCI - Coppa del mondo
16.15 AMERICA AMERICA - Film con Tom Smothers
18.15 AUTOSTOP PER IL CIELO - Telefilm
19.30 TMC NEWS - NOTIZIARIO
19.45 AL DI LA DI OGNI DUBBIO - Film
21.35 OCEANO VIVENTE - Documentario
22.40 TMC SPORT
24.00 GLI INVASORI - Telefilm

Euro Tv
9.00 SALVE RAGAZZI - Giochi, quiz, cartoni animati
13.00 RADIOGRAFIA DI UN COLPO GROSSO - Film con M. Arseno
15.00 IL BASTARDO - Sceneggiato
16.30 CARTONI ANIMATI
18.25 SPECIALE SPETTACOLO
19.30 INSIDERS - Telefilm
20.30 KEONA - Film con Franco Nero
22.20 NERO WOLFE - Telefilm
23.30 IN PRIMO PIANO - Attualità
24.00 NOTTE AL CINEMA

Telecapodistria
8.55 SPORT STUDIO
18.00 CAFFÈ TITANIC - Sceneggiato
20.00 LE NAVI DELL'ADRIATICO - Documentario
20.30 SETTE GIORNI - Rassegna di politica
21.00 IL DILUVIO - Sceneggiato (3ª puntata)
22.15 L'ATTUALITÀ
23.30 LA CLESSIDRA - Rubrica di filosofia

- RADIO 1**
GIORNALI RADIO: 8, 10, 16, 13, 19, 21, 10, 23, 08 Onda verde 6:57, 7:57, 10:13, 10:57, 12:58, 15:57, 18:56, 21:30, 23:6 Il guaiante, 9:30 Serie Mensa; 10:19 Varietà, varietà; 12 La piace la radio?; 15 Carta bianca stereo; 20:10 Punto d'incontro; 20:40 Le Villi, musica di G. Puccini; 23:28 Notturno italiano.

RADIO 2
GIORNALI RADIO: 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 11:30, 12:30, 13:30, 15:30, 18:30, 19:30, 20:30, 22:30, 6 On the roads 8:45; I primi americani narranto nel sole; 9:35 Magarine; 11 L'uomo della domenica; 12:15 Mille e una canzone; 16:17 Domenica sport; 21 Capello a cilindro, 22:50 Buonanotte Europa; 23:28 Notturno italiano.

RADIO 3
GIORNALI RADIO: 7:25, 11:45, 18:40, 20:45, 6 Preludio; 6:55-8:30 Il concerto del mattino; 7:30 Prima pagina; 13 Il fantasma dell'atrocità; 14: Antologia di Radio-; 20:00 Concerto barocco; 21 Anton Bruckner; 23:30 Pagina da un grande Carbonchio.

- Lunedì 16**
Raiuno
7.20 UNO MATTINA - Con Piero Badoloni ed Elisabetta Gardini
9.35 STORIA DELLA PRATERIA - Telefilm
10.30 AZIENDA ITALIA - Rubrica di economia
10.55 INTORNO A NOI - Con Saba Guffini
11.30 UN TOCCO DI GENIO - Telefilm
11.55 CHE TEMPO FA - TG1 FLASH
12.05 PRONTO CHI GIOCA? - Spettacolo con Enrica Bonaccorti
13.30 TELEGIORNALE - TG1 - Tre minuti di...
14.00 PRONTO CHI GIOCA? - L'ultima telefonata
14.15 IL MONDO DI QUARK - Di Piero Angela
15.40 STORIE DI OGGI DI SEMPRE - «Di padre in figlio»
17.30 LUNDI SPORT
19.00 LA BIA DEI CEDRI - Telefilm
19.30 MARCO - Cartoni animati
19.35 L'AMICO GIPSY - Telefilm
19.40 TG1 FLASH
19.55 L'OTTAVO GIORNO - Rubrica di attualità
19.55 LAUREL E HARDY: DUE TESTE SENZA CERVELLO
19.55 ALMANACCO DEL GIORNO DOPO - CHE TEMPO FA - TG2
20.30 IL MIO NOME È NESSUNO - Film con Terence Hill, Henry Fondi, Jean Martin. Regia di Tonino Valeri
22.25 TELEGIORNALE
23.30 APPUNTAMENTO AL CINEMA
23.55 DBE: IL TUMORE DEGLI ANNI 80
24.00 TG2 NOTTE - OGGI AL PARLAMENTO - CHE TEMPO FA

Raidue
11.15 DBE - TELEMATICA PER LO STATO DEL 2000
11.45 CORDIALMENTE - In studio Enza Sampò
13.00 TG2 ORE TREDICI - TG2 CHE DA VEDERE
13.30 QUANDO SI AMA - Telefilm con Wesley Addy
14.20 BRACCIO DI FERRO - Cartoni animati
14.30 TG2 FLASH
14.35 TANDEM - Con F. Frizzi e S. Bettaya
17.00 TG2 FLASH - TG2 TRENTATRE
17.55 SPAZIO LIBERO - I programmi dell'accesso
18.15 TG2 SPORTSERA
18.30 L'ISPIETTORE DERRICK - Telefilm
18.40 METEO 2 - TELEGIORNALE - TG2 LO SPORT

- Raitre**
10.55 SCI - COPPA DEL MONDO
11.30 SPECIALE DADAUMPA
12.00 BREVI FORME EVOCATIVE PER PIANOFORTE
13.00 LA PORTA SUL BUIO - Sceneggiato
14.00 DSE - SCUOLA - SOS PER I COMPITI: 011-8819
16.35 DADAUMPA
18.00 SPECIALE DADAUMPA
19.30 CAMPIONATO DI CALCIO SERIE B
19.40 ROCKTONTANT - Cinque anni di musica inglese
19.30 SPORT REGIONE DEL LUNEDÌ
20.05 DSE - IL MEDITERRANEO
20.30 EFFETTO ARCIBOMBARD - Da Venezia Palazzo Grossa
21.15 SPECIALE DADAUMPA
21.30 TG3 NAZIONALE E REGIONALE
21.40 LA MACCHINA DEL TEMPO - Rubrica di Stefano Munati
22.20 IL PROCESSO DEL LUNEDÌ - Sport

Canale 5
8.30 LA GRANDE VALLATA - Telefilm
10.00 MARY BENJAMIN - Telefilm

- Italia 1**
8.30 BUN BUN BAM - Varietà
9.20 I GIORNI DI BRIAN - Cartoni animati
10.30 BASKET N.B.A. - Football N.F.L.
13.00 GRAND PRIX - Settimanale: Pista, strada, rally
15.30 DEEJAY TELEVISION
17.15 L'UOMO DI SINGAPORE - Telefilm
18.10 IL PIANETA DELLE SCIMMIE - Telefilm
20.00 I PUFFI - Cartoni animati
20.30 LA RIVINCITA DEI NERDS - Film con R. Carradine
22.15 PUGILATO - Campionato mondiale pesi massimi leggeri
23.30 SERPICO - Telefilm
0.30 LA CITTÀ DEGLI ANGELI - telefilm

- Telemontecarlo**
11.00 MUSICA CLASSICA - Concerto
12.15 KRONOS - Telefilm
13.15 SCI - Coppa del mondo
16.15 AMERICA AMERICA - Film con Tom Smothers
18.15 AUTOSTOP PER IL CIELO - Telefilm
19.30 TMC NEWS - NOTIZIARIO
19.45 AL DI LA DI OGNI DUBBIO - Film
21.35 OCEANO VIVENTE - Documentario
22.40 TMC SPORT
24.00 GLI INVASORI - Telefilm

Euro Tv
9.00 SALVE RAGAZZI - Giochi, quiz, cartoni animati
13.00 RADIOGRAFIA DI UN COLPO GROSSO - Film con M. Arseno
15.00 IL BASTARDO - Sceneggiato
16.30 CARTONI ANIMATI
18.25 SPECIALE SPETTACOLO
19.30 INSIDERS - Telefilm
20.30 KEONA - Film con Franco Nero
22.20 NERO WOLFE - Telefilm
23.30 IN PRIMO PIANO - Attualità
24.00 NOTTE AL CINEMA

Telecapodistria
8.55 SPORT STUDIO
18.00 CAFFÈ TITANIC - Sceneggiato
20.00 LE NAVI DELL'ADRIATICO - Documentario
20.30 SETTE GIORNI - Rassegna di politica
21.00 IL DILUVIO - Sceneggiato (3ª puntata)
22.15 L'ATTUALITÀ
23.30 LA CLESSIDRA - Rubrica di filosofia

- RADIO 1**
GIORNALI RADIO: 8:01, 7:57, 9:57, 11:57, 12:56, 15:57, 18:57, 20:57, 22:57, 08 Onda verde: 6:03, 6:58, 7:58, 9:57, 11:57, 12:58, 14:57, 16:57, 18:56, 20:57, 22:57; 9 Radio anch'io; 11:30 Il barone di G. P. Callagari; 14:05 Merito City; 16 Il Pagine; 17:30 Il jazz; 20:30 Inquadrature e promozioni; 21:40 La Fonti Ginepro presentati; 22 Stanotte la tua voce; 23:05 La telefonata; 23:28 Notturno italiano.

RADIO 2
GIORNALI RADIO: 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 11:30, 12:30, 13:30; 18:30, 19:30, 20:30, 6 I giorni, 8:45 Il Dottor Zivago; 12:10 Trasmissioni regionali; 12:45 Perché non parti?; 16:18:30 Scusi ha visto il domo oggi; 21 Radiodue sera jazz; 22 Stanotte la tua voce; 23:28 Notturno italiano.

RADIO 3
GIORNALI RADIO: 7:25, 9:45, 11:45, 13:45, 15:15, 18:45, 21:20, 23:58, 6 Preludio; 6:55 - 8:30 - 11 Concerto del mattino; 7:30 Prima pagina; 13 Pomariggio musicale; 15:30 Un certo Carlos; 17:30 In Spazio Tre; 21 La telefonata dei origini a Mozart; 23 Il jazz; 23:40 Il racconto di mezzanotte.

- Martedì 17**
Raiuno
7.20 UNO MATTINA - Con Piero Badoloni ed Elisabetta Gardini
9.35 STORIA DELLA PRATERIA - Telefilm
10.30 AZIENDA ITALIA - Rubrica di economia
10.55 INTORNO A NOI - Con Saba Guffini
11.30 UN TOCCO DI GENIO - Telefilm
11.55 CHE TEMPO FA - TG1 FLASH
12.05 PRONTO CHI GIOCA? - Spettacolo con Enrica Bonaccorti
13.30 TELEGIORNALE - TG1 - Tre minuti di...
14.00 PRONTO CHI GIOCA? - L'ultima telefonata
14.15 IL MONDO DI QUARK - Di Piero Angela
15.40 STORIE DI OGGI DI SEMPRE - «Di padre in figlio»
17.30 LUNDI SPORT
19.00 LA BIA DEI CEDRI - Telefilm
19.30 MARCO - Cartoni animati
19.35 L'AMICO GIPSY - Telefilm
19.40 TG1 FLASH
19.55 L'OTTAVO GIORNO - I programmi dell'accesso
19.55 LAUREL E HARDY - Due teste senza cervello
19.55 ALMANACCO DEL GIORNO DOPO - CHE TEMPO FA - TG1
20.30 FILM-Dossier, ADESI - Con Robert Shaw, Jacqueline Bisset e Nick Nolte. Regia di Peter Yates
22.40 TELEGIORNALE
23.30 ESPLORANDO - Dossier sul film *Apollon*. In studio Mino Damato
23.55 TG1 NOTTE - OGGI AL PARLAMENTO - CHE TEMPO FA
0.10 DBE: IL TUMORE COME MALATTIA SOCIALE

Raidue
11.15 DBE: ARCHITETTI DELL'ITALIA MODERNA
11.45 CORDIALMENTE - In studio Enza Sampò
13.00 TG2 ORE TREDICI - TG2 COME NOI
13.30 QUANDO SI AMA - Telefilm con Wesley Addy
14.20 BRACCIO DI FERRO - Cartoni animati
14.30 TG2 FLASH
14.35 TANDEM - Con F. Frizzi e S. Bettaya
17.00 DAL PARLAMENTO - TG2 FLASH
17.05 L'AGO DELLA BILANCIA - Cittadino giusta istituzioni
18.05 APPUNTAMENTO AL CINEMA
18.15 TG2 SPORTSERA
18.30 L'ISPIETTORE DERRICK - Telefilm
18.40 METEO 2 - TG2 STASERA - TG2 LO SPORT
20.30 JOE BASS L'IMPLACABILE - Film con Burt Lancaster e Shelley Winter. Regia di Sidney Pollack

- Raitre**
10.55 SCI - Gara internazionali
12.45 IL SALOTTO DEL MARTEDÌ
13.05 LA PORTA SUL BUIO - Sceneggiato
14.00 DSE - SCUOLA - SOS per i compiti - e casa 011/8819
14.30 DSE FOLLOW ME
15.00 I POMERIGGI MUSICALI DI MILANO
16.00 DSE - FESTE RELIGIOSE IN MAROCCO
16.35 DADAUMPA
18.05 PALLACANESTRO - Coppa delle coppe
18.30 SPECIALE DADAUMPA
19.30 TG3 NAZIONALE E REGIONALE
21.00 GABRIELE D'ANNUNZIO - Dedicato al poeta con G. Albertazzi
22.30 GEO - L'avventura e la scoperta
23.00 TELEGIORNALE
23.35 LA ROMA DI - Il mondo nella città

Canale 5
8.30 LA GRANDE VALLATA - Telefilm

- Italia 1**
8.30 BUN BUN BAM - Varietà
9.20 I GIORNI DI BRIAN - Cartoni animati
10.30 BASKET N.B.A. - Football N.F.L.
13.00 GRAND PRIX - Settimanale: Pista, strada, rally
15.30 DEEJAY TELEVISION
17.15 L'UOMO DI SINGAPORE - Telefilm
18.10 IL PIANETA DELLE SCIMMIE - Telefilm
20.00 I PUFFI - Cartoni animati
20.30 LA RIVINCITA DEI NERDS - Film con R. Carradine
22.15 PUGILATO - Campionato mondiale pesi massimi leggeri
23.30 SERPICO - Telefilm
0.30 LA CITTÀ DEGLI ANGELI - telefilm

- Telemontecarlo**
11.00 MUSICA CLASSICA - Concerto
12.15 KRONOS - Telefilm
13.15 SCI - Coppa del mondo
16.15 AMERICA AMERICA - Film con Tom Smothers
18.15 AUTOSTOP PER IL CIELO - Telefilm
19.30 TMC NEWS - NOTIZIARIO
19.45 AL DI LA DI OGNI DUBBIO - Film
21.35 OCEANO VIVENTE - Documentario
22.40 TMC SPORT
24.00 GLI INVASORI - Telefilm

Euro Tv
9.00 SALVE RAGAZZI - Giochi, quiz, cartoni animati
13.00 RADIOGRAFIA DI UN COLPO GROSSO - Film con M. Arseno
15.00 IL BASTARDO - Sceneggiato
16.30 CARTONI ANIMATI
18.25 SPECIALE SPETTACOLO
19.30 INSIDERS - Telefilm
20.30 KEONA - Film con Franco Nero
22.20 NERO WOLFE - Telefilm
23.30 IN PRIMO PIANO - Attualità
24.00 NOTTE AL CINEMA

Telecapodistria
8.55 SPORT STUDIO
18.00 CAFFÈ TITANIC - Sceneggiato
20.00 LE NAVI DELL'ADRIATICO - Documentario
20.30 SETTE GIORNI - Rassegna di politica
21.00 IL DILUVIO - Sceneggiato (3ª puntata)
22.15 L'ATTUALITÀ
23.30 LA CLESSIDRA - Rubrica di filosofia

- RADIO 1**
GIORNALI RADIO: 8, 7, 8, 10, 12, 14, 17, 19, 23 Onda verde: 6:03, 6:57, 7:57, 9:57, 11:58, 12:58, 14:57, 16:57, 18:56, 20:57, 22:57; 9 Radio anch'io; 11:30 Il barone di G. P. Callagari; 12:03 Via Asago; 15:03 Musica musicale; 16:18 Pagine; 17:30 Radiodue jazz; 18:30 Metelodramma fuori reperto; 20:30 Su il piano; 21:30 Musica notte; 22 Stanotte la tua voce.

RADIO 2
GIORNALI RADIO: 6:30, 7:30, 8:30, 9:30, 11:30, 12:30, 13:30, 18:30, 19:30, 20:30, 6 I giorni, 8:45 Il Dottor Zivago; 10:30 Radiodue 3131; 12:45 Perché non parti?; 16:18:30 Scusi ha visto il domo oggi; 21 Radiodue sera jazz; 22 Stanotte la tua voce; 23:28 Notturno italiano.

RADIO 3
GIORNALI RADIO: 6:45, 7:25, 9:45, 11:45, 13:45, 15:15, 18:15, 20:45, 6 Preludio; 6:55 - 8:30 - 11 Concerto del mattino; 7:30 Prima pagina; 10 «Ora Di» del giorno; 12 Pomariggio musicale; 15:30 In Spazio Tre; 21 La telefonata e la storia; 22:05 La cronaca e la storia; 23:40 Il racconto di mezzanotte; 23:58 Notturno italiano.